

## Širawt ta iktab Yaqub Assalaman

<sup>1</sup> Awa nak Yaqub, akli ən Məššina d Əməli  
Yaysa Əlməsix, a din-ihulan marawat tawšeten  
əd sanatat wizawaznen daɣ əddənet.

### Əlməsixi əd jarrabatan

#### *Əzəgzan əd zəmmerat*

<sup>2</sup> Ya imədrayan-in, as fall-awan d-osan jarra-  
batan əmosnen əzzənəfan, əqqələnet arat a  
kawan-isifalawasan wəllen.

<sup>3</sup> Fəlas təssānam as, ətəwəjərrab n əzəgzan-  
nawan a sər-wan d-itarawan zəmmerat.

<sup>4</sup> Daɣ adi ayyat zəmmerat tədi, a daɣ-wan  
tassəndu əššəxəl-net, fəl ad təqqələm aytedan  
əndānen, əkmālan.

<sup>5</sup> Kud ih-iwan awedan iddiraran əs masnat,  
ansəyet Məššina, a das-tat-akfu; fəlas Məššina  
illillat, ihakku awedan kul, da wala təgna.

<sup>6</sup> Mišan ansəyet Məššina, izîgzan, wər iga  
aššak. Fəlas awedan wa igan aššak wər izlay əd  
tanazzamaren n agaraw wa zəwwəran isaggād  
aɣu, ibbāt-tanat sa əd sa.

<sup>7</sup> Awedan šilat ən wədi, ad wər agu attama n  
as ad igrəw arat waliyyan ɣur Əməli,

<sup>8</sup> id əwəl-net a izunan, wər t-illa arat itaggu a  
daɣ ittāf edag iyyanda.

<sup>9</sup> Amadray-nana wa n tələqqay addawatet,  
isəbbərəg fəl adkul wa igrəw ɣur Məššina əddi.

<sup>10</sup> Amadray-nana dey wa n əməgğergəs ad-dawatet, isəbbərəg fəl əsəmmədrəy wa t-iga Məššina əddi; id taɣart a tətəggu takawkawt ən yel, iba tamayyamayt-net a z'agu ənta əd təgərgist-net.

<sup>11</sup> Yel, as du-təgmad təfuk, təga tuksay, a tu-təssəxər, tərtək takawkawt-net, iba šihussay-net. Adi da za a igarrawan awedan n əməgğergəs ozâlan dəy taɣawšiwən-net.

<sup>12</sup> Ibbilal awedan wa izmaran i jarrabatan, fəlas as fall-as okayan ad igrəw alak imosan təməddurt təxlâlat, tas igâ Məššina arkawal-net y aytedan win t-əranen.

### *Jarrabatan d arak deranan*

<sup>13</sup> As itawajarrab iyyan dəy-wan, ad wər annu: «Məššina a di-ijərraban», fəlas Məššina iman-net wər t-igərrəw jarraba n igi n ark əmazal, wala dey itajarrab awedan s igi-net.

<sup>14</sup> Kalar akk awedan ləkkum y arak deranan-net a tu-tawaynen, har tu-səffətəqqən dəy jarraba.

<sup>15</sup> Arak deranan win, əntanay a du-tawaynen igi n abakkad. Abakkad amaran, as innoda dəy əwəl n aggadəm, a d-awəy təmattant ta təxlâlat.

<sup>16</sup> Ya imədrayan-in əknəx tara, ad wər tətəwəsudəfam alxata!

<sup>17</sup> Əssənət as təhəkkut kul ta tolayat əd ta n təfərənt, Məššina di n Abba s ənta a imosan əmaxlak ən təfuk əd təllit d etran a tat-d-izazabben fəl aytedan. Wərmad itamattay, wala dey itaggu y edag-net agamad a das-tətəggu telay.

18 Arat irâ a tamos tahakkay ta danax-iga tæmæddurt ta taynayat s awal-net imosan tidæt, a t-imosan Ælinjil, fæl ad næqqæl šilat ən xæfædda day tæxællak-net šin ikfa tæmæddurt ta taynayat.

## **Imazalan n æzægzan**

### *Awal ən Mæššina d æbærdæg*

19 Ya imædrayan-in ækneḡ tara, sæsæmat: ægmâya day ækkulluk n awedan ad issærḡæs æsæsæm, ayyu tararada n awal, wala irḡas alham-net.

20 Fælas awedan iha alham wær ifreg amazal n awa oḡadan ḡur Mæššina.

21 Day adi, mazzayat æd mazalan kul win kawan-samadasnen, æd tællabæst kul ta tætamazalam, tæqbælam æs man lammodnen awal wa itawaggan day wallan-nawan, ifrâgan a kawan-iḡlæs day Jahannama.

22 Ad wær iqqæl âs æsæsæm ḡas a tætaggim y awal ən Mæššina, amaran wær tætæmizilam s awa inna, tæssæxrækam iman-nawan s adi.

23 Fælas awedan wa isasaman ḡas y awal wa, amaran wær itæmizil s awa inna, wædi ola d awedan iššæggan day šiššet,

24 izaggazda udæm-net, igla, ittæw-in day tamazayt ten da awa dær ola.

25 Mišan awedan wa iššæggan day æššæriḡa ikmâlan ən Mæššina, s ænta a imosan æššæriḡa wa isadarfen, ittaf-tu, ad itamazal s awa inna, wær din-ittæw awas isla, awedan wædi ad abbalal day awa itamazal.

26 Kud ih-iwan awedan a ḡur iga as ittâf æddin, ænta wær innoda day ilæs-net, wædi iman-net a isaxrak. Amaran iduf-net æddin wær infa wala.

27 Æddin wa zæddigan wær ila ælyib dat Mæššina di n Abba, imos-tu ad issæn awedan day gugelan win maɣatarnen æd tædoden šin as aba meddan-nasnat æddirarnat, igdæl dey i man-net a tu-tæssæwær æddænet ælyib waliyyan.

## 2

### *Ad wær tætaggim tæmærit*

1 Ya imædrayan-in, kawanay win æzzægzaannen s Æmæli-nana, Ƴaysa Ælmæsix ilân tanaya, ad wær tætaggim tæmærit.

2 Nænna masalan, osan-kawan-du meddan æššin day Ælkænisat-nawan. Iyyan za æmæggærgæs as ædnaynat tæsendar n uræx idædwan-net, ilsa isælsa æknanen šihussay, wa hadan amaran talaqqay ilsân irakkan.

3 As din-tægram alæs wa ilsan isælsa win hossaynen, tænnam-as: «Mandam, edag da wa ofan, qam day-as»; amaran alæs wa n tælæqqay ænta tænnam-as: «Xa! Æbdæd den» madæx «qam day amaɖal.»

4 Wærgæx æzænæmæzløy a tægam aytedan-nawan æddi, tæzzar isækna adi as imazalan-nawan ælkâman y arak medranan-nawan?

5 Ya imædrayan-in æknæx tara, sæsæmat: Awak wærgæx aytedan win ællæqqawnen day æddænet a isannafran Mæššina fæl ad æqqælan imæggærgas fæl aganna wa iqqalan æzægzan-nasan, æqqælan dey imækkusa æn taɣmar tas iga arkawal-net y aytedan win t-æranen?

6 Eges kawanay tolkâm-tan. Awak wærgæx imæggærgas a kawan-ædgaznen, tawayyan-kawan s adag n æššærixa?

7 Awak wərgex əntanay a tibudurnen esəm idkâlan n Elməsix was tətawaxrim?

8 Illikan as kud əsəndi a du-təgam əşşərixa ən taɣmar ta n Məşşina əs təməwit tas iktâb day Elkəttaban as: «*Agu y əşəqqay-nak tara ta təgey i man-nak*» wədi təgâm a olâxan.

9 Mišan kud təmərıt a tətəggim, wədi təgâm abakkad, ibâz-kawan əşşərixa s əməzrəy wa tu-təgam.

10 Ənta awedan wa ilkaman y əşşərixa ketnet amaran inagartattaf day alwajib-net iyyanda, wədi əşşərixa ketnet as t-imməzray.

11 Fəlas wa innan «*Ad wər tagay əzzəna*» inna «*Ad wər tagay iman*» da. Day adi, as təgey iman n awedan, ad tammazrayax əşşərixa ketnet, kudex wər təgey əzzəna.

12 Adi a fəlas, aratan win təgannim madey win tətamazalam taggiwat-asan igi day təssânam as ilkâm day-wan əşşərixa wa isadarfen.

13 Fəlas əşşərixa wər təha təhanint a z'itəwəggin y awedan wa wər təha təhanint. Əsəkni wa itaggu Məşşina y aytedan təhanint ogâr abbaz wa tan-itaggu s əşşərixa.

### *Əzəgzan əd mazalan*

14 Ya imədrayan-in, ma z'aknu y awedan ad igannu izzigzan, ənta wər itəggu imazalan olaxnen sitaddanen əzəgzan-net? Awak ifrâg əzəgzan wədi əlxillas-net?

15 Nənnə masalan inay iyyan day-wan amadrax-net day əddin madey tamadrax-net əzlâmnen madey wər əlen a ətşan.

16 Awak ma dasan-z-aknu a dasan-annu: «Aqliwat daɣ alxer, yawanat, talsim», ənta wər tan-ikfa aratan win as əddərarnat təxəswen-nasan?

17 Emmək di da za as, əzəgzan ɣas wər igda. Əzəgzan wa wər nətəwənəy əs mazalan olaɣnen, wədi immut, wər infa wala.

18 Amaran as inna awedan: «Nak əzəgzan-in a fəl saffalla.» Inn-as iyyan: «Kay əzəgzan-nak a fəl təsaffalla, nak amaran imazalan olaɣnen win tagga fəl saffalla. Sakn-i əzəgzan-nak da wala imazalan olaɣnen, nak a kay-assaknaɣ wa-nin əs mazalan-in olaɣnen.»

19 Wərgəɣ təzzigzanəɣ as Məššina iyyanda? Təgəɣ a olâɣan, əssən z'âs Iblis da əzzigzan adi, amaran issindaw-tu taysəst.

20 Xa əljahil wa, awak əgərri a din-wər-təgəɣ as əzəgzan wər nəddew əd mazalan olaɣnen, wər infa wala?

21 Məni əmmək was igraw amaraw-nana Ibrahim tišit n alɣadil dat Məššina? Wərgəɣ əddəlil ən mazalan-net, alwaq wad ikfa barar-net Isəhaq y ad iqqəl tənəgzamt i Məššina fəl edag ən təkutawen.

22 Təhannayəɣ? Əzəgzan-net iddew əd mazalan-net daɣ arat kul wa itaggu. Imazalan-net a əssəkmalnen əzəgzan-net.

23 Təxsal-du batu ta tənnat daɣ Əlkəttaban: «*Izzəgzan Ibrahim əs Məššina, ikf-ay Məššina taqqat fəl əddəlil n awen*», təzzar itawagg-as esəm: Əmidi ən Məššina.

24 Xasil, təhannayam as awedan əddəlil ən mazalan-net d əzəgzan-net a fəl t-ihakku

Məşşina tişit n alxadil, wərgex əddəlil n əzəgzan-net ɣas.

<sup>25</sup> Rahab za ta n təkərwat ənta məni əmmək was təgraw taqqat dat Məşşina? Awak wərgex əddəlil ən mazalan-net alwaq wad təsammagarat inassasaman ən Kəl-İsrayil təsəlyas-tan daɣ ahan-net, təzzəbaz-tan tarrayt iyyat əgmadan akal.

<sup>26</sup> Zund əmmək as təxəssa wər əhen man təmmût, əmmək di daɣ as əzəgzan wər nəddew əd mazalan olaynen ənta da immût.

### 3

#### *Iduf ən tanat daɣ iləs*

<sup>1</sup> Ya imədrayan-in, a daɣ-wan wər igatan əlfəqqitan fəlas təssânam as nakkanay win əlfəqqitan a danax-itəwəggu əşşəriɣa labasan ogaran wa z'itəwəggin y aytedan win hadatnen.

<sup>2</sup> Fəlas ketnana nətinəgərtəttif daɣ tarrayen aggotnen; amaran kud ill-ay awedan as wər kala inagartattaf s a du-təgmad ark batu imi-net, awedan wədi, ikmâl, ifrâg iduf ən tanat daɣ təxəssa-net ketnet.

<sup>3</sup> Nətaggu ayaba daɣ ays fəl a daɣ-as nəttəf tanat, nəssuk-ay edag was nərə.

<sup>4</sup> Ənəyat dex aɣlal n aman wala ad ikna təzzəwwərt, ibât-tu aɗu iknan assahat, da aşək iknân təmmədrəyt as t-itikurit awedan wa t-ewayan fəl aman, isadak-ku s as ira.

<sup>5</sup> Adi da a iga iləs n aggadəm. Taslət əndərrat a imos daɣ təxəssa, mişan aratan zawwarnen as ifrag igi n abarag-nasan. Zund as, arat ən

tamantast tēfrâg əsəbbələgləg n əgoras iknân təzzəwwərt!

<sup>6</sup> İləs, ənta da temsay a imos. Wər t-illa əzzənəf ən talbast a tu-wər-nəha, isamadas şisəllad-nana kul, issirya fall-ana temsay dəx əddənət wa n təhəwt-nana har iba-nana, amaran ənta iman-net temsay ta n Jahannama a tu-təsabbalaglagat.

<sup>7</sup> Wər t-illa əzzənəf ən tawaqqast wala əgədid, wala əmudar imiraradan fəl amaḍal wala iyyan n aman as wər ifreg aggadəm əşinən-net, amaran išşonan-tan dəx.

<sup>8</sup> Eges iləs, ənta wər t-illa awedan ifrâgan əşinən-net. Talbast a imos din-wər-ikka awedan d arat, amaran idkâr assam inaqqin.

<sup>9</sup> Ənta as nətagg təmmalen y Əməli di n Abbanana, ənta dəx as nəbayyak aytedan, as Məşşina a tan-d-ixlakan əs şaşşelan-net.

<sup>10</sup> İmi iyyanda a du-gammadnat təmmalen igammad-t-id dəx abayak. Ya imədrayan-in, arat wədi wər imməkkan ad itaggu.

<sup>11</sup> Awak şat n aman iyyadda, taffayan-du dəx-as aman əzodnen əd win samomnen?

<sup>12</sup> Ya imədrayan-in, awak aşək ən fig itaraw zaytun, wala dəx itaraw asab n alxanab fig? Şat n aman za əganen tembay n əsalax, ənta da wər tat-du-gəmmadan aman əzodnen.

### *Masnət ta n tidət*

<sup>13</sup> Məni-tu dəx-wan wa imosan əmusan ila dəx əgərri? Awedan wədi, assaknet adi s alxal olağan əd mazalan əgânen əs talmət ən man əd masnat.



<sup>14</sup> Mišan kud kawanay iwallan-nawan manjaḡ labasan a tan-ihan, wər tægəmməyam ar tənfa ən man-nawan, wədi wər təhoram d igi ən baragan fəl masnat-nawan. Arat wədi isəbbəhəw a imos ən tidət ən Məššina.

<sup>15</sup> Masnat tədi, wər du-təfel Məššina, kalar šin əddənet ta da. Šin awedan ilkâman i tara ən man-net d Iblis.

<sup>16</sup> Fəlas id t-imal manjaḡ d agamay n awa infan iman ḡas, a t-iməl iba n ənəmənnək labasan d əzzənəfan kul n arak mazalan.

<sup>17</sup> Mišan masnat ta du-təfalat Məššina, arat wa azzaran təga âs šî zəddigat. Awedan wa tat-igrawan, ira alxer, ləmmid, igarru, tək-n-ay təhanint iguz, itaggu deḡ imazalan olaynen. Wər itəggu təmərît za wər tu-təha təlmənufəqa.

<sup>18</sup> Amaran aytedan win maggan n alxer amasa imosan alxer a ənabalan təzzar ələyan-du tənfa təmosat aqqad dat Məššina.

## 4

### *Erruymatan aggotnen*

#### *Erruymatan fəl əkənnas*

<sup>1</sup> Ma d-itawayan gar-ewwan šimazayen əd kənnasan? Wərgəḡ arak deranan-nawan əmmigarnen daḡ təḡəswen-nawan?

<sup>2</sup> Tətaggim attama n arat taqqamim wər tu-təgrewam. Təmosam imaggan ən man, təmosam deḡ inəmmənzaḡ, amaran wər təfregam agaraw n awa taram. Aratan win təgammayam-tan əs təmazayen əd kənnasan. Wər təlem awa taram, fəlas agamay a tu-wər-təgem daḡ Məššina.

<sup>3</sup> Amaran kud daɣ-as tu-təgmayam da, wər tu-təgərrəwam fəlas əddəlil wa fəl daɣ-as tu-təgəmmayam a wər noleɣ, id wər təgəmməyam âr ark aratan win ərən man-nawan.

*Erruymatan fəl tara n əddənet*

<sup>4</sup> Xa inəmməzray ən Məššina! Masnat a wər təgem as, tara n əddənet gezzar ən Məššina a təmos? Daɣ adi awedan wa igan iman-net əmidi n əddənet, wədi azangaw ən Məššina a imos.

<sup>5</sup> Meɣ ak təɣilt a təgam as Ælkəttaban tənna ən bannan a ɣan as: Məššina ikna tara n Infas wa daɣ-naɣ iga.

<sup>6</sup> Mišan tara n Infas wa, togar-tat arraxmat ta danaɣ-ihakku. Adi a fəl ənnan Ælkəttaban: «*Məššina iɾnâz y aytedan win əzzəzwarnen iman-nasan, amaran win əssərasnen iman-nasan arraxmat-net a tan-ihakku.*»

<sup>7</sup> Daɣ adi bardagat i Məššina, təgdəlam iman-nawan y Iblis, a kawan-ugag.

<sup>8</sup> Zənnəmihezət iman-nawan əd Məššina, a dər-wan inəmihez. Xa inasbakkadan, širədat ifassan-nawan daɣ igi ən bakkadan, təzzəzdəgam iwallan-nawan, təkkəsam daɣ-san igi n aššak!

<sup>9</sup> Æɣšədanet man-nawan, talim d aytedan a fəl təga təfəyyawt, təhallim. Təggəzet tala edag ən tadaza-nawan, təggəz təkenzert edag ən təfalawist-nawan.

<sup>10</sup> Sərəsat iman-nawan dat Æməli, a kawan-idkəl.

*Erruymatan fəl šizmit*

<sup>11</sup> Ya imədrayan-in, ad wər təməl šizmit gar-ewwan. Awedan wa oşamam amadrayanet madey issəwar-tu lahan, wədi əššərixa a oşam, issəwar-tu lahan. Amaran awedan wa issəwaran əššərixa lahan, wədi ab'as ilkam y əššərixa, iqqal əmaşray ənta iman-net.

<sup>12</sup> Məššina xas a imosan Amaşray ixtattasan əššərixa, isafsu, ihallak deyx. Kay ma təmosay as təşaraxa y iyyan awedan?

### *Erruymatan fəl zazwar ən man*

<sup>13</sup> Səsəmmat za, kawanay win ganninen: «Azalada madey tufat ad nakku axrəm mandâm, nag-in dağ-as awatay nəgâ jola, nəgrəw riba.»

<sup>14</sup> Ənta kawanay wər təssenam wala xas awa dər kawan-du-z-ifaw! Wər təzlayam d əhu, s ad t-illa, mišan as z'agu arat n amazay, wər t-illa.

<sup>15</sup> Edag n ad tannim: «Kud Əməli irda, ad nəddər, nagu awa madey awa.»

<sup>16</sup> Mišan əmərədda ibaragan a tətəggim tədkâlam iman-nawan. Ibaragan za kul win şilat ən win di talbast a əmosan.

<sup>17</sup> Dağ adi awedan kul issanan əmazal wa olağan amaran iqqim wər t-iga, wədi abakkad zəwwəran a iga di.

## 5

### *Erruymatan fəl iba n əššərixa wa tamazalan məggərgas*

<sup>1</sup> Amaran kawanay iməggərgas, səsəmat-i: Əggəzat şin tala, təsəkkələlam fəl əddəlil n əlməssibaten şin kawan-d-əzaynen.

<sup>2</sup> Təgərgist-nawan tər-kâ, isəlsa-nawan tətš-en təwəkay.

<sup>3</sup> Urəx-nawan d əzrəf-nawan tətš-en tənük. Amaran tənük di da a fall-awan za taggayyet, tatšu šiğəswen-nawan zun tanat-tətša təmsay. Təššedawam təgərgist day adan win, s əntanay a əmosnen təsəlkamt n əddənet.

<sup>4</sup> Ənəyat, alxaq ən mašşaxalan win təsassalayam šiwəgas-nawan, isîxarat fall-awan; amaran təkurayt-nasan, tewad Məšşina di n Əməli ən tarna.

<sup>5</sup> Tənniflayam day əddənet, təhâm tara ən man-nawan. Təsâdarem iman-nawan y əzəl wa n agazam.

<sup>6</sup> Təbazam s əšşərixa alyadilan ən Məšşina a kawan-in-wər-nəkkâ d arat, təgam iman-nasan.

## **Ənnəsixatan aggotnen**

### *Təzaydart day alyazab*

<sup>7</sup> Ya imədrayan-in, day adi zəzzəydərat har d-asu Əməli. Ənəyat tewaxlay a itaggu əmagyak i tənfa ta du-təgammadat tawagost-net. Əzəzzəydər a itaggu har təgrəw tawagost-net akonak wa azzaran əd wa ilkaman.

<sup>8</sup> Kawanay da za, zəzzəydərat, tilem əwəl, fəlas assa n Əməli ihôz.

<sup>9</sup> Ya imədrayan-in, ad wər tətınəməšşikam gar-ewwan ibəz-kawan əšşərixa. Ənəyat! Əmaşray wər iggug, illa yur imi n ahan.

<sup>10</sup> Day batu ta təqqalat alyazab əd təzaydart, ya imədrayan-in əqqəlat aytedan olânen d ənnəbitan win əšşewalnen s esəm n Əməli.

<sup>11</sup> Ənəyat, a nəgannu aytedan win əlanen zəmmerat əbbilalan. Təslâm əlqissat ən

zəmmerat n ənnəbi Ayuba, tənâyam dəx təsəlkamt ta das-iga Əməli, id Əməli təkən-ay tara əd təhanint iguz.

*Ənnəsixa dəx batu ən təhuday*

<sup>12</sup> Ya imədrayan-in, are dəx-wan dat arat kul ad wər təhhadam gər za əs jənnawan wala s amaḍal wala s arat a iqqal. Ganniwat xas «Ayew» y awa imosan tidət, təgannim «kala» xas y awa tat-wər-nəmos fəl a kawan-wər-iwər abakkad, ibəz-kawan əşşəriya.

*Şiwatriwen i miranan*

<sup>13</sup> Awak ih-iwan i itaxazzaban? Wədi aget şiwatriwen. Awak ih-iwan awedan iflawasan? Wədi aget təmmalən i Məşşina.

<sup>14</sup> Awak ih-iwan awedan irinan? Issəgməyet imuzaran n Əlkənisat a das-əttəran, əzwəyan-as widi s esəm n Əməli Yaysa.

<sup>15</sup> Təwatray ta təgat s əzəgzan ad tassafsu əmiran wa fəl təga, izzuzəy-tu Məşşina dəx təwərna. Wala ad imos as ibakkadan a sər-əs tat-d-ewaynen, a das-ətəwəsürəfan.

<sup>16</sup> Dəx adi, tinəməmilat gar-ewwan ibakkadan-nawan, tutabam dəx-san, ad tətənəməggim şiwatriwen fəl ad təzzəyam. Təwatray təglâyat n awedan oğadan təh-et tarna tagget əd tənfa.

<sup>17</sup> İlyas, awedan a imos ən şilat-nana. İga təwatray a dəx iglây a igdalan y akonak ewet. Təzzar İga akonak karad elan əd sədisat təlil wər itteb fəl amaḍal.

<sup>18</sup> Dəffər awen ittar, ifay-du akonak dəx jənnawan, ikkas-du amaḍal tənfa-net.

*Batu ən məzzəgzan win əxraknen*

<sup>19</sup> Ya imədrayan-in, as ixrak iyyan daɣ-wan igmad tidət, issuxəl-as-tat-du əmidi-net,

<sup>20</sup> təssənam as, awedan wa d-issoɣalan anas-bakkad, ikkas-t-idu daɣ axarak wa iga, wədi iman a d-issəfsa daɣ təmattant, eway-du deɣ təsureft ən bakkadan aggotnen.

**Ἐλινῖλ ὠν Ὑᾱσᾱ Ἐλμᾱσῖᶜ Ἰτᾱᵱᾱᵱᵱ-ᾱᶜ ḁᶜᶜ  
Ἀᵱᾱᵱᾱᵱ ᵱᾱ Ἀᶜᶜᶜᶜᶜ  
**Tamajaq, Tawallammat: Ἐλινῖλ ὠν Ὑᾱσᾱ Ἐλμᾱσῖᶜ  
Ἰτᾱᵱᾱᵱᵱ-ᾱᶜ Ἀᵱᾱᵱᾱᵱ ᵱᾱ Ἀᶜᶜᶜᶜᶜ New Testament  
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,  
écriture latine****

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f